

Los verbos tutear y tratar de usted

“Tú o Usted” — explicado con ejemplos reales del episodio.

Los verbos tutear y tratar de usted / The verbs 'tutear' and 'tratar de usted'

ESPAÑOL

El español no solo tiene tú y usted: tiene dos verbos para hablar del propio acto de elegir entre ellos. Tutear significa hablar a alguien de tú. Su opuesto es tratar de usted (¡ojo con la preposición 'de'!). Con la forma reflexiva, '¿nos tuteamos?' es una pregunta casi mágica para pasar de lo formal a lo informal con educación. Y cada opción arrastra su conjugación: con tú dices tienes, puedes, sabes; con usted dices tiene, puede, sabe.

ENGLISH

Spanish doesn't only have 'tú' and 'usted': it has two verbs for talking about the very act of choosing between them. 'Tutear' means to address someone as 'tú'. Its opposite is 'tratar de usted' (mind the preposition 'de'!). In its reflexive form, '¿nos tuteamos?' is an almost magic question for moving from formal to informal, politely. And each choice drags its own conjugation: with 'tú' you say tienes, puedes, sabes; with 'usted' you say tiene, puede, sabe.

Ejemplos del episodio / Examples from the episode

“¿Nos tuteamos?”

“Shall we switch to 'tú'?”

La fórmula educada para dejar el usted y pasar al tú. Reflexiva y recíproca: 'nos'.

The polite formula to drop 'usted' and move to 'tú'. Reflexive and reciprocal: 'nos'.

“Yuki ya tuteaba al camarero de la cena.”

“Yuki was already using 'tú' with the dinner waiter.”

Tutear + a + persona. Aquí en imperfecto, para una acción que ya se había vuelto costumbre.

Tutear + a + person. Here in the imperfect, for an action that had already become a habit.

“Y trataba de usted a doña Amparo.”

“And he addressed doña Amparo formally.”

Tratar DE usted A alguien. No olvides ni el 'de' ni el 'a'; ambos son obligatorios.

Tratar DE usted A alguien. Don't forget the 'de' or the 'a'; both are obligatory.